

Den 10. oktober 2018 kl. 09.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde
Louise Skifte behandlede sagen.
[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1093/2018
Politiets nr. 5508-97351-00110-18

Anklagemyndigheden
mod
T/U
cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet, at Ulloq taanna eqqaamasaqanngilaq. Imerlutik aallartikkamik Aqqartarfimmiinnikuupput, unnuullu sinnera eqqaamasaqanngilaq. Pinerlineqartoq arnaq taanna ilisarisimanngilaa. Aatsaat politeeqarfiup eqqaaniittoq takunikuuaa taannaasoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han ikke kan huske noget fra den pågældende dag. De var i Aqqartarfik, da de begyndte at drikke og han husker ingenting fra resten af aftenen. Han kender ikke den pågældende kvinde, den forurettede. Han så hende først uden for politistationen.

[...]

F/P forklarede på grønlandsk blandt andet, unnuk taanna Kukkukuumiinnikuullutik, kingorna imminnut Salliamukarsimallutik, tassani isersimalaariarlutik Qiviarfimmukarsimallutik, nalunngisani qangali ilagillattaalikani ilagalugu. Taava Qeeqinut pisiniariarlutik blok 4-mut qullerpaamukarnikuupput. Tassaniippoq akunnerit marluk, taava eqqaamavaa arfineq qaangerlugu tanneq pingasut allagarsigami, angerlaqusaalluni angerlalerarluni oqarfigisimallugu, taava tanneq tallimat taxanut sianerpoq. Atisalersoriarluni majuartarfikkut ammut anillaffissakkut anillanniarluni tunumininngaanniit nusutseriataarpoq. Masseriaraluarluni nalunngilaa. Takullatsiarpaa angut puussiamik qaqortumik tigummiarqartoq. Aamma anniarluni masseriaraluarpoq, nusutsikkamilu ammukartinneqarpoq. Ammukartinneqareerami nalunngilaa kavaajani peerniarsarineqartoq, uppititaavoq, tassani seeqqumigut ikusimigullu kimillatsiterluni, nalunngilaa nammineq pinaakkaluarluni. Taava niaqqumigut tigulluni natermut cementimut aportartippaani, Nukillaaleraluarlunilu tassani, taava tusaasaa siorsuppalluttoq aallartippoq. Taamaaligami isigisaa aamma taartippoq, eqqaamasaarullunilu. Silattuaqivoq iluamik atisaqarpiarnani, eqqaamavaa nilliasorujussuulluni ikiortissarsiorluni. Nikuippiarsinnaanngilaq nilliasariaqarporli ikiortissarsiorluni. Silattuaqinermi nalaani paasivaa ilagineqarluni, tassa angutip usuni tissaqqasoq utsumminut pulatissimagaa, nammineq palloqqaasalluni inisseqqalluni. Taava illuanut saatsinniarpaani, eqqaamavaalu nammineq tassani noqalersimalluni, taavalu angut qummut qimaalluni. Taama pineqarnermi sivisussusia naluaa. Kingorna ikiortissarsiorluni nillianerujussuaq

pivaa, taava ataatami ilaqutaata nuliata tusaasimalluni ammukarfigivaani. Takkuttut ilaata atisani tiguniaraluakkani nikiseqqunagit oqarfigivaani.

Eqqaamavaa angutip oqaluffigigaani: "Qangali persarisarlutit kiisami pisaraakkit". Taamanikkut nammineq aaqarpoq pisorlu pivooq aaqarunnaalerfimmi nalaani. Aamma oqaatiginngisani taava taamanikkut angutip oqaasia kingulleq oqaruni toqunnarlugu. Tassa niaquni tigullugu siutini eqqaanut periarluni taamak oqarfiginikuuaa. Taava nammineq tassani chokiusappoq nilliallunilu. Sivilulaartumik nilliasaqattaarpoq. Ammukartoqarmat angut qummut ingerlavoq. Angutip tunuminiit tigumminikummani imatut kiinarsinikuunngilaa, nalanermilu nalaani tarrajunnera immaqa pisuulluni ilisarinngilaa.

P qaqtugut noqartartuuvoq, chokersimatillunilu noqartarluni.

Taamanikkut illoqarfissiornermi nalaani immaqalu imminniinnermini imikkani taavalu Kukkukuumi ukuupput; baajat pingasut, jordbær shot pingasut, imminniikkami immaqa baaja ataaseq, blokkini baaja ataaseq-marluk imernikuuai. Aamma Kukkukuumi Fishermanitornikuuvoq immiartorfik ataaseq.

Pisup kingorna angerlarsimaannarnikuuvoq timimigut anniarnini peqquataalluni.

Peqqissaavimmi asaasuvoq, taakkua sulinngiffeqaqunikuuaanni. Pisup kingorna ullut pingajussaanni nakorsiarnikuuvoq, tassunga pappialaqqarpoq.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at de havde været i Kukkukooq denne aften, hvorefter de tog til Salliarnaq, hvor de var et stykke tid, hvorefter hun tog til Qiviarfik sammen med en bekendt, som hun plejede at være sammen med af og til. De tog herefter til blok 4 øverste etage efter de havde været i Qeeqi for at købe noget. Her var hun i to timer, så kan hun godt huske, at hun fik en sms kvart over seks, hvor hun blev bedt om at komme hjem og hun sagde til vedkommende, at hun snart var på vej hjem. Så ringede hun efter en taxa 25 minutter over. Efter at have taget overtøj på, gik hun ud og var på vej ned ad trappen, da hun pludselig blev hevet bagfra. Hun ved, at hun forsøgte at rejse sig op. Hun så kortvarigt, at der var en mand, der havde en hvid pose i hånden. Hun havde også smerter, hvorfor hun forsøgte at rejse sig op, men hun blev hevet nedad. Efter hun blev hevet nedad ved hun, at man forsøgte at tage hendes frakke af. Hun blev skubbet omkuld, hvorved hun fik rifter på knæet og albuen. Hun ved, at hun satte sig til modværge. Derefter blev der taget fat i hendes hoved, som blev hamret ned i cementgulvet gentagne gange. Hun begyndte at blive slap og der kom sus i hendes ører. Da det skete, begyndte det også at sortne for hendes øjne og hun besvimele og kunne ikke længere huske noget. Da hun kom en smule til sig selv, havde hun ikke ret meget tøj på. Hun kan huske, at hun skreg højt efter hjælp. Hun kunne ikke rigtig rejse sig op, men måtte skride efter hjælp. Da hun kom en smule til sig selv, konstaterede hun, at der var nogen, der dyrkede samleje med hende. Manden havde stukket sin erigerede lem ind i hendes skede. Hun lå sådan cirka på maven. Så forsøgte han at vende hende om og hun kan huske, at hun begyndte at få kramper, hvorefter manden flygtede opad. Hun ved ikke, hvor længe hændelsen varede. Herefter skreg hun højt efter hjælp. Hustruen til hendes fars familie havde hørt hende skride og var gået ned til hende. Da hun ville tage sit tøj, fik hun at vide af en af de tilstedekomne, at hun ikke skulle lade tøjet ligge.

Hun kan huske, at manden sagde til hende: "Qangali persarisarlutit kiisami pisaraakkit/Endelig fanger jeg dig efter at have jagtet dig længe". Da forholdet skete, havde hun menstruation, men det var i slutningen af hendes periode. Hun har også undladt at sige mandens sidste udtalelse til hende om, at han ville slå hende ihjel, hvis hun sagde det til nogen. Han tog fat i hendes hoved og fremkom med denne udtalelse med munden tæt på hendes øre. Hun kom i en slags choktilstand på det tidspunkt og skreg. Hun skreg i længere tid. Da nogen kom ned, gik manden opad. Manden tog

fat i hende bagfra, hvorfor hun ikke så hans ansigt som sådan og mens hun lå på ryggen, genkendte hun ham ikke, formodentlig fordi det var halvmørkt.

F får sjældent krampeanfald, som hun får, når hun får et chok.

Hun drak følgende i byen og måske derhjemme samt i Kukkukooq; 3 øl, 3 jordbær shots, og derhjemme måske en-to øl. Hun drak også et glas Fisherman i Kukkukooq.

Hun blev hjemme efter det, der skete, fordi hun havde smerter i kroppen.

Hun gør rent i Sundhedscentret, som påbød hende at blive hjemme fra arbejde. Hun konsulterede en læge på tredjedagen efter forholdet. Der er dokumentation for det.

[...]

V1/I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, 26. august J.Z-iminngaanniit soraarluni angerlariartorluni majuartarfikkut majuarluni nilliarpaluttumik tusaasimalluni amnullu qiviaraluarami tarreqqammata takusinnaanagit. Tusaasaqariarami ataatani oqarfigiartorpaa, takani immaqa aappariit, taamatut eqqarsaqqaarsimagami, takanani ajortoqarunartoq. Isersimalaariarluni anillaqqilluni sulii arnaq nilliarpaluttoq tusaavaa, aamma tusaasaqarpoq oqaluppalluttoqartoq: "Pappagit!" Arnaq ikiortissarsiorluni nilliasorujussuuvoq, aamma angummik nilliarpaluttoqartoq tusaavoq: "Unataqinavakkitt". Arnaq aamma tusaavaa akerpallattoq: "Aamma uanga unatassavakkitt!" Nammineq majuartarfikkut ammukariarluni 1. salimut periarluni tusarnaariartornikuuai. Taava angut qummukarmat ilisarivaa unnerluutigineqartuusooq, taannalu oqaluppoq: "Ajortoqarpoq". Taava angut ammukaqqimmat baajarpaluk tusaavaa, qummukarmallu takunngilaa tigummiaraqnersooq. Angut takusani unnerluutigineqartoq, eqqaamavaa aleqami mikigallaramik kammalaatiginikuugaa. Inunnik allanik takusaqanngilaq. Arnaq ikiortissarsiorluni kisimiilluni qummukartoq takuaa, taamaallaat tujuuluaraqarpoq uppatimigullu atisaqarani. Aamma qanittukkut unnerluutigineqartoq ilisarisimalernikuugamiuk, qanillugu tusaallugu ilisarisinnaavaa taannaasooq. Taamani sivitsormat inuit allat takkunnikuupput taannalu arnaq ikiorlugu.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han den 26. august havde været på arbejde i J.Z og at han var på vej hjem efter fyraften. Han gik op ad trappen og kunne høre råb og da han kiggede ned, kunne han ikke se dem, for de var ude af hans synsfelt. Han gik herefter op til sin far for at oplyse ham om, at der formodentlig var et par dernede og at der måske var noget galt. Han tænkte først, at det drejede sig om et par. Efter et stykke tid gik han udenfor igen og kunne stadig høre kvinden skrig. Han kunne også høre nogen sige: "Pappagit/Stik bagdelen bagud!" Kvinden skreg meget på hjælp, ligesom han hørte en mand råbe: "Unataqinavakkitt/Du risikerer, at jeg tæver dig". Han kunne høre kvinden svare: "Aamma uanga unatassavakkitt/Jeg tæver også dig!" Han gik ned til 1. sal for at høre, hvad de sagde. Da manden kom op, genkendte han ham som værende tiltalte, som sagde: "Ajortoqarpoq/ der er noget galt". Da manden gik ned igen, kunne han høre klirren fra ølflasker, men da han gik op, kunne han ikke se, om han havde noget i hånden. Han kan huske, at hans storesøster var venner med den mand, han så, dvs. tiltalte, da de var børn. Han så ingen andre. Han så kvinden gå op alene efter hjælp. Hun var kun iført en t-shirt og var derudover nøgen. Han har også lært tiltalte at kende for nylig og kan derfor genkende ham, når han hører ham tale nærved. Længere tid efter kom der andre personer til stede og hjalp kvinden.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, ippigivaa ilisimannittoq allattukkani pujortariarsimanerluni oqaatiginikuusani maanna allatut oqartoq. Taanna nukappiaraq qaqtigut takusarppaa.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at vidnet nu forklarer noget andet, idet han tidligere har forklaret, at han var gået ud for at ryge. Han ser denne dreng sjældent.

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at Festerlutik Qiviarfik [...]miissimallutik. Taava P-p ilagerusummani X1-imik atilik aamma ilagalugit blok 4-mukarsimallutik. Siullermik baajasiniariarlutik nammineq iniminukarnikuupput. Inimini imerujoorlutik, pingasuullutik kasuttortoqarmat X1-iugunarpoq, matu ammarppaa. Angut inuusuttoq vodkaatini paaralugu iserniarsarisooq, eqqaamanngilaa isertinneraat, kisianni matu matuaat. Taava inimiitillutik iserterpaluttoqartoq tusaanikuuaat, taavalu nammineq wc-mukarnermini wc ammaramiuk takuaa, angut vodka paaralugu issiasooq, aneqqugaluaramik kulu piumanngitsoq. Kingorna arnat pingasuullutik aniniarlutik qimataqarsimariarami X1 ilaseralugu inimut aallernermini anillakkamik P tammaavaat. P atiatigut suaartarlugu pigaluarpaat. Kisianni paasivaat anillannerminni paarlangasumik ingerlasimagunarlutik, tassa namminneq anillakkamik blok 3-p tungaanut ingerlarsimallutik taavalu P majuartarfikkut allakkut ingerlasimanissaa naatsorsuutigivaat. Tammaagamikku namminneq ingerlaannarnikuupput, Qiviarfimmuk nangikkiarlutik. Qiviarfiminngaanniit X1 ilagalugu imminnunaasit ingerlanikuupput. Qiviarfiminngaanniit X1-ilu uterlutik nammineq angerlarsimaffimminut ingerlaarnerminni Blok 4 eqqaanut pinerminni paasivaat P taamak pineqarsimasooq, namminnerlu tupapput. Pisoqarneranik takunninngillat, kisianni apuukkamik takusinnaavaat inoqaaluttoq politiillu taakaniittut. Tassani X1-ilu marluullutik imminnut pisuutileraluarput qimaannarlugu ingerlanikuugamik. Nammineq eqqaamasani malillugu angut imminnut isertoq tassaavoq, U, taanna facebookimi kammagalugu takunikuugamiuk.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at de befandt sig i Qiviarfik [...], hvor de festede. Eftersom F ville have hende med, tog de til blok 4 sammen med en, der hed X1. Først gik de hen for at købe øl og tog hjem til hende, hvor de sad og drak stille og roligt. Da nogen bankede på, var det vist nok X1, der åbnede døren. Det var en ung mand, som ville ind og han holdt en vodkaflaske i hånden. Hun kan ikke huske, om de lod ham komme ind, men de lukkede i hvert fald døren. Mens de sad inde i stuen, kunne de høre nogen komme ind og da hun gik ud på wc'et så hun en mand sidde derinde med en vodkaflaske i hånden. Han nægtede, da de bad ham om at gå. Efterfølgende da de alle 3 kvinder skulle ud, bad hun X1 om gå med hende tilbage til lejligheden, idet hun havde glemte noget. Da de kom ud igen, kunne de ikke finde F. De råbte ellers på F, men de havde vist nok gået modsat af hinanden, for de regnede med at F var gået ad en anden opgang, mens de selv gik hen mod blok 3. Da de ikke kunne finde hende, gik de bare videre til efterfesten i Qiviarfik. Fra Qiviarfik gik hun hjem sammen med X1. Undervejs hjem til hende fra Qiviarfik, kom de forbi blok 4, hvor de fandt ud af, at F havde været udsat for dette. De blev chokerede. De så ikke episoden, men da de nåede derhen kunne de se, at der var en del personer til stede og at politiet var kommet. Hun og X1 gav sig selv skylden, fordi de var gået uden hende. Så vidt hun husker var den mand, der kom ind i hendes hjem, T, som hun har set via Facebook, idet han var hendes facebookven.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at ippigivaa qanoq ililluni paasisimassavaa blok 4-mi kina taamaaliorsimansoq. Aamma nassuiaatinik illersuisumi atuffammani ippigivaa kasuttoqattaartoroq sinittarfimmut isertarsimasoq misissuiartorluni.

Dansk:

Tiltalte bemærkede til vidnets forklaring, at hvordan hun kunne finde ud, hvem der havde begået handlingen i blok 4. Da hans forsvarer oplæste forklaringen op for ham, fandt han det også underligt, at nogen skulle have banket på gentagne gange og at vedkommende skulle været gået ind på soveværelset for at undersøge det. T afgav forklaring om sine personlige forhold.

Retten holdt frokost pause kl. 11.55

Retsmødet fortsat kl. 13.00.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig. Akilersuititaassagaluaruni affai akilersorsinnaallugit, pineqaatissinneqassagunilu aniguiguni Ilulissiarluni aalisalerniarluni akilersuillunilu.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig, at han kan afdrage halvdelen af et evt. krav og hvis han bliver idømt en foranstaltning og har afsonet, vil han tage til Ilulissat og fiske og afdrage beløbet.

Efter votering afsagde retten **dom**.

[...]

Beslutning

[...]

bestemmes:

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.40

Louise Skifte
Kredsdommer